



© R. Echeverry

# HISTOIRE À DORMIR DEBOUT

de **CLAIRE VOISARD**  
une création de **L'ILLUSION, THÉÂTRE DE MARIONNETTES**

**▶ DU 27 OCTOBRE  
AU 14 NOVEMBRE 2004**

**Âge minimum** 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17



*la maison  
théâtre*



© Maya Petrova

## L'histoire

Imaginez un inventeur mystérieux, un artiste un peu loufoque, que l'on croirait tout droit sorti d'un conte fantastique. Il a créé une poupée mécanique parfaite qui danse tout aussi parfaitement dans une fabuleuse boîte à musique. Il parcourt le monde avec elle depuis des années pour divertir les foules. Aujourd'hui, c'est pour nous qu'il la fait danser. La prestation se déroule avec précision, selon les désirs de l'artiste, jusqu'à ce qu'un minuscule canari vienne chambarder tous ses plans.

## L'illusion, Théâtre de marionnettes

L'illusion, Théâtre de marionnettes donne vie aux objets. Ses créations mettent en scène des univers intimes, miniaturisés où, plus que le texte, chaque image, geste et mouvement contribuent à écrire l'histoire. La compagnie, fondée en 1979, fête cette année ses 25 ans. Pour célébrer, les artistes de L'illusion se sont offert la création. Sont ainsi nés trois nouveaux spectacles, dont l'étonnant *Histoire à dormir debout*. L'illusion, Théâtre de marionnettes a déjà présenté, sur la scène de la Maison Théâtre, *Tempête dans un verre de lait*, *La Ballade du plombier*, *Les Contes merveilleux* et *La Ptite marchande*.

# L'équipe

idéation

**PETR BARAN**  
**MAYA PETROVA**  
**CLAIRE VOISARD**

texte et mise en images

**CLAIRE VOISARD**

interprétation

**MÉLANIE CHAREST**  
**PIERRE POTVIN**

scénographie

**MÉLANIE CHAREST**  
**MAYA PETROVA**

conception

et fabrication de l'orgue  
**JEAN-PHILIPPE MORIN**

musique

**PIERRE POTVIN**

éclairages

**GUY SIMARD**

costumes

**SABINE VOISARD**

maquillage

**SUZANNE TRÉPANIÉ**

régie

**PASCAL HARVEY**



© P. Labranche



© L. Leblanc

# Les interprètes

## MÉLANIE CHAREST

Artiste issue des arts visuels, Mélanie Charest s'initie à l'art de la marionnette au sein de L'illusion, Théâtre de marionnettes. Lors de stages organisés par la compagnie, de grands maîtres lui dévoilent quelques secrets du métier. Elle signe la scénographie de *La Ronde de Nuit*, s'initie au jeu dans *Dame Breloque*, et concilie ces deux facettes dans *Histoire à dormir debout*.

## PIERRE POTVIN

Artiste reconnu notamment pour ses créations d'environnements sonores au théâtre et sa collaboration musicale au travail d'Edgar Bori, Pierre Potvin fait son entrée au théâtre de marionnettes avec *Histoire à dormir debout*. Son inventivité et sa polyvalence trouvent ici un terreau fertile permettant la mise en valeur de ses multiples talents dans un rôle taillé sur mesure.

# Mot de Claire Voisard



CLAIRE VOISARD

J'écris avec et pour les objets qui m'entourent et influencent ma vie. Le coffre à bijoux de ma grand-mère a inspiré le spectacle que vous allez voir. Il est minuscule, modeste et tout en bois. Aujourd'hui, il ne s'en sculpte plus de pareil. Il est unique ! Je l'aime.

Tout doucement, ce coffre m'a attirée vers une autre époque, celle où l'humain cherchait à atteindre la perfection de la machine et inventait des systèmes sophistiqués pour décorer les boîtes à bijoux de poupées mécaniques troublantes de réalisme. Elles me font peur.

Puis, je me suis rappelée avoir été fascinée par un très beau conte de l'auteur allemand Ernest T. A. Hoffmann : *Coppelia*, petite poupée mécanique qui prend vie. Alors, j'ai eu l'idée d'inventer une histoire où un automate brisé nous ferait découvrir le charme de l'imprévisibilité de la vie.

## Claire Voisard

**L'artiste :** « *Damoiseaux et Damoiselles ! Ouvrez grand les yeux ! Tenez-les bien ouverts. Évitez de les faire bêtement cligner. Car c'est dans les clignotements que l'on perd le scintillement de la beauté.* »

EXTRAIT DU SPECTACLE HISTOIRE À DORMIR DEBOUT

## Saviez-vous que...

Les grands horlogers suisses sont à l'origine des poupées mécaniques. En effet, les engrenages des montres et horloges servant à marquer la fuite du temps ont inspiré ceux qu'on trouve à l'intérieur des élégantes ballerines qui tournent éternellement sur elles-mêmes. L'automate le plus populaire aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles représentait l'exotique serin jaune des Îles Canaries. C'est lui qui a inspiré le canari du spectacle *Histoire à dormir debout*.



© R. Etcheverry

### ► Quiz théâtral

1. Pouvez-vous nommer un spectacle que L'Illusion, Théâtre de marionnettes a déjà présenté sur la scène de la Maison Théâtre ? Vous trouverez la réponse dans ce programme.
2. Dans le spectacle *Histoire à dormir debout*, deux objets portent le nom de « Serinette ». Savez-vous les reconnaître ?

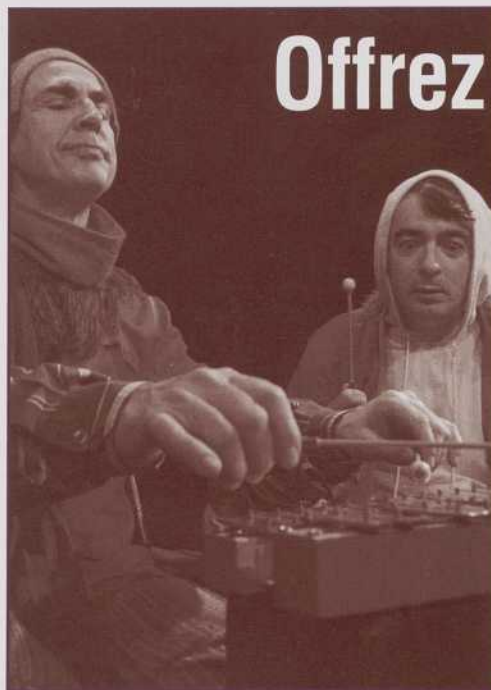
Réponses : 1. *Tempête dans un verre de lait*, *La Ballade du plombier*, *Les Contes merveilleux* et *La Petite marchande*.  
2. La poupée mécanique et la petite boîte à musique de l'inventeur, ancienne école de chant pour les oiseaux.

# La Maison Théâtre

Fondée en 1982 et aujourd'hui composée de l'association de 22 compagnies de théâtre de partout au Québec, la Maison Théâtre est un lieu unique de rencontre entre les créateurs et les jeunes spectateurs. Vouée à la diffusion et au développement du théâtre pour l'enfance et la jeunesse, elle programme chaque année, depuis 1984, une sélection d'œuvres parmi les plus significatives du théâtre d'ici et d'ailleurs. Grâce aux occasions de rencontre et de discussion qu'elle offre aux artistes professionnels chevronnés ou composant la relève, elle contribue de manière essentielle à l'essor de la pratique théâtrale jeune public.

## Compagnies membres de la Maison Théâtre

Les Amis de Chiffon / L'Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie / Le Carrousel / Les Deux Mondes / DynamO Théâtre / Geordie Productions / L'Illusion, Théâtre de marionnettes / Le Matou noir / Le Moulin à musique / Le Petit Théâtre de Sherbrooke / Théâtre Bluff / Théâtre Bouches Décousues / Théâtre de Quartier / Théâtre de l'Aubergine / Théâtre de l'Avant-Pays / Théâtre de l'Œil / Théâtre Motus / Théâtre de Sable / Théâtre des Confettis / Théâtre du Gros Mécano / Théâtre Le Clou / Théâtre Sans Fil



## Offrez le théâtre en cadeau



Trois représentations  
durant le temps des fêtes !

Les 26, 27 et 28 décembre 2004

## Une Lune entre deux maisons

TEXTE

SUZANNE LEBEAU

UNE CRÉATION DU

THÉÂTRE LES LUCIOLES

Âge minimum 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17



La Maison  
Théâtre

(514) 288-7211

[www.maisontheatre.qc.ca](http://www.maisontheatre.qc.ca)

## Conseil d'administration de la Maison Théâtre

Président **MONSIEUR ANDRÉ LALIBERTÉ**  
Directeur général et artistique, Théâtre de l'œil

Vice-présidente **MADAME ODETTE LAVOIE**  
Directrice générale, Le Carrousel

Secrétaire-trésorier **MONSIEUR ANDRÉ DUBUC**  
Vice-président exécutif, Banque Laurentienne

Administrateur **MONSIEUR PIERRE BÉLANGER**  
Président, Bel-Go inc.

Administratrice **MADAME HÉLÈNE BLANCHARD**  
Codirectrice artistique, Théâtre des Confettis

Administratrice **MADAME JOSÉE CAMPANALE**  
Codirectrice artistique, Théâtre de Sable

Administrateur **MAÎTRE FRANÇOIS CÔTÉ**  
Avocat, Ogilvy-Renault

Administratrice **MADAME LYNE DUHAIME**  
Vice-présidente adjointe et avocate principale,  
Financière Sun Life

Administrateur **MONSIEUR SARTO GENDRON**  
Directeur artistique, Théâtre Bluff

Administrateur **MONSIEUR LOUIS-DOMINIQUE LAVIGNE**  
Codirecteur artistique, Théâtre de Quartier

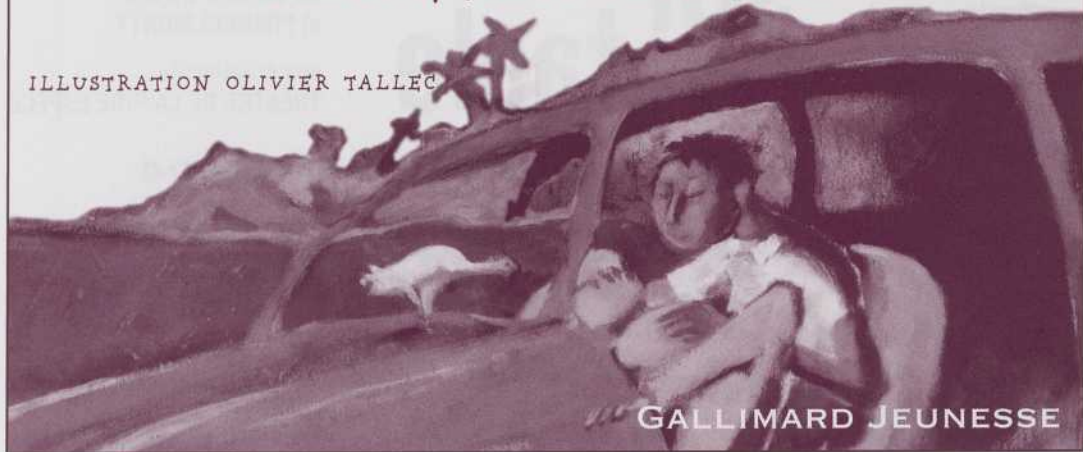
Administrateur **MONSIEUR BENOÎT VERMEULEN**  
Codirecteur artistique, Théâtre Le Clou

## Équipe de la Maison Théâtre

Directeur général **ALAIN GRÉGOIRE** Adjoint à la direction générale **JEAN-JACQUES RINGUETTE** Directrice de l'administration **STÉPHANIE ROY** Assistante à l'administration **ANNIE GRAVEL** Coordinatrice de l'action culturelle **DIANE CHEVALIER** Coordinatrice du financement privé **MANIOUCHKA GRAVEL** Coordinatrice de la mise en marché et du développement de public (intérim) **CYRILLE COMMER** Adjointe aux communications **MARIE-JO BEAUDOIN** Coordinatrice logistique **MICHEL DEVOST** Coordinatrice technique **JOCELYN PROULX** Administratrice de la billetterie familiale **ANNIE-CLAUDE MARTIN** Administratrice de la billetterie scolaire **DANIÈLE HENRICHON** Guichetières **CATHERINE DESRAY** et **KARINE GARIÉPY** Personnel d'accueil **NICOLA CORMIER**, **SABRINA GASPER-BARBANT**, **VIVIANNE MARÉCHAL**, **DANILO POBLETE-LOPEZ**, **JEANNE ROBINSON**, **ISABELLE SARAZIN-LEDUC**, **DOMINIC ST-LOUIS** Entretien **NICOLAS SOUCY** La Maison Théâtre remercie son **personnel technique** pour sa contribution à la présentation des spectacles.

UN RENDEZ-VOUS PLAISIR AU COIN  
LECTURE **GALLIMARD JEUNESSE**  
DE LA MAISON THÉÂTRE...  
ALLEZ-Y, JUSTE POUR LIRE!

ILLUSTRATION OLIVIER TALLEC



GALLIMARD JEUNESSE

Prochain spectacle à l'affiche

La Maison  
Théâtre

La Maison québécoise  
du théâtre pour l'enfance  
et la jeunesse

245, rue Ontario Est  
Montréal (Québec)  
H2X 3Y6

Téléphone (514) 288-7211  
Télécopieur (514) 288-5724  
info@maisontheatre.qc.ca  
www.maisontheatre.qc.ca

Âge minimum

2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17



© B. Pougeoise

# Ubu sur la table

de OLIVIER DUCAS  
et FRANCIS MONTY

une création du  
THÉÂTRE DE LA PIRE ESPÈCE

▶ Du 17 au 28 novembre 2004

La Maison Théâtre est subventionnée au fonctionnement par le Conseil des arts et des lettres du Québec et le Conseil des arts de Montréal. Elle reçoit également l'appui de Patrimoine canadien dans le cadre du programme *Présentation des arts Canada*. Pour la réalisation de projets spéciaux, elle bénéficie du soutien de la Ville de Montréal et du ministère de la Culture et des Communications du Québec dans le cadre de l'*Entente sur le développement culturel de Montréal* et d'Emploi-Québec. Toutes ces instances sont ici remerciées.

Partenaires médias



Astral Media

LA PRESSE

PRO MAÏTHE 2004.10.27X